TANZ BOZEN 2023 BOLZANO DANZA WORKSHOPS

17 - 29/07

Südtiroler Kulturinstitut

www.tanzbozen.it
www.bolzanodanza.it
info +39.0471.313800

Veranstalter Workshops *Organizzazione Workshop*

Südtiroler Kulturinstitut

Gefördert von *Promosso da*

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
Deutsche Kultur

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Cultura tedesca

Partner

HAYDN FONDAZIONE HAYDN STIFTUNG

Bolzano Bozen

Unterstützt von *Con il gentile sostegno di*

gefördert von Stiftung Fondazione Sparkasse sostenuto da

REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL

Città di Bolzano
Stadt Bozen

Impressum

Veranstalter Workshops: Südtiroler Kulturinstitut
Künstlerische Leitung: Sharon Booth
Organisation: Elisabeth Mairhofer, Kulturinstitut
Konzeption & Layout: Plus Communications
Satz: Verena Hafner, Kulturinstitut
Übersetzung: Cristina Cisotto
Druck: Athesia Druck, Bozen
Foto Umschlag: Felisya Soqui-Garcia, Imke-Sajile Guerra Robelló, Berta Abad Guerrero, Genís Garcia Marmol, Pau Aymerich Reyes; © Christian Kilna
Planungsstand: März 2023

Änderungen vorbehalten

Colophon

Organizzazione Workshop: Südtiroler Kulturinstitut
Direzione artistica: Sharon Booth
Organizzazione: Elisabeth Mairhofer, Kulturinstitut
Grafica e layout: Plus Communications
Composizione: Verena Hafner, Kulturinstitut
Traduzioni: Cristina Cisotto
Stampa: Athesia Druck, Bolzano
Foto di copertina: Felisya Soqui-Garcia, Imke-Sajile Guerra Robelló, Berta Abad Guerrero, Genís Garcia Marmol, Pau Aymerich Reyes; © Christian Kilna

Finito di stampare nel mese di marzo 2023
con riserva di apportare modifiche

Südtiroler Kulturinstitut

Sharon Booth
Künstlerische Leitung
Direzione artistica

Elisabeth Mairhofer
Organisation
Organizzazione

LIEBE TÄNZER*INNEN,

2023 gibt es neue Impulse für Urban Styles und Ballett, wir verstärken unser Flamenco-Angebot und tanzen in zwei neuen, wunderbaren Studios.

Wir begrüßen erstmals den **Urban Styles** Master Peeps: auf dem Programm stehen Old School Hip Hop und House. Wir freuen uns auch auf **Ballett**-Meisterin Rebecca Gladstone: eine große Bereicherung für alle fortgeschrittenen Ballett-Tänzer*innen.

Heuer finden viele unserer Kurse in gleich **zwei neuen Studios** statt. Im selben Haus ist auch das Kursbüro zu finden. Unser Ziel ist es, die Teilnehmer*innen möglichst gut vor der Sommerhitze zu schützen und noch bessere Bedingungen zu bieten.

Nicht verpassen: die **Samstags-Specials am 22. Juli!** Jennifer Mann leitet den spannenden Group Motion Workshop, während Sam Watson und Alessandra Tirendi ihr pädagogisches Wissen weitergeben. Im **Pädagogik-Seminar** mit Fabiana Pastorini wird Theorie und Praxis von Dance for Health vermittelt.

In der zweiten Woche gibt es einen **Repertoire-Schwerpunkt**: fortgeschrittene Tänzer*innen tauchen in die Welt von Crystal Pite und Ohad Naharin ein!

Eure Rückmeldungen helfen uns, das Programm zu optimieren... da das **5-tägige Workshop-Programm** im letzten Jahr gut angenommen wurde, behalten wir es auch 2023 bei.

Wir werden die Studios mit Musik, Energie und TANZ füllen – und können es kaum erwarten!

Bis dahin... **DANCE ON!**

CARI BALLERINI E BALLERINE,

l'edizione 2023 propone nuovi impulsi per gli Urban Styles, la danza classica e il flamenco. Quest'anno balleremo in due nuovi, meravigliosi studi di danza.

Per la prima volta diamo il benvenuto a Peeps, maestro di **Urban Styles**: in programma Old School Hip Hop e House. Siamo inoltre lieti di avere con noi Rebecca Gladstone, un grande acquisto per i partecipanti ai corsi di **balletto**.

Quest'estate, molte delle nostre lezioni si svolgeranno in **due nuovi studi**, nello stesso edificio verrà insediata anche la segreteria dei corsi. Il nostro obiettivo è mettere il più possibile i nostri partecipanti al riparo dal caldo estivo e offrire loro condizioni di lavoro ancora migliori.

Imperdibili gli **special del sabato**! Jennifer Mann condurrà l'entusiasmante Group Motion Workshop. Nella stessa giornata sarà la volta anche di Sam Watson e Alessandra Tirendi. Il **seminario pedagogico** condotto da Fabiana Pastorini verterà su teoria e pratica del lavoro energetico nella danza e nel movimento.

Anche quest'anno la seconda settimana di festival proporrà i corsi di **repertorio**: in programma approfondimenti esclusivi nel mondo di Crystal Pite e Ohad Naharin.

Il vostro feedback contribuisce a perfezionare il programma. E poiché l'anno scorso la **durata dei corsi limitata a 5 giorni** è piaciuta, continueremo così anche nel 2023.

I nostri studi si riempiranno di musica, energia e danza. Non vediamo l'ora!

Nel frattempo.... **DANCE ON!**

WORKSHOPS

STUNDENPLAN | ORARIO

Detaillierte Informationen zu Kursen, Dozent*innen und Musikern finden Sie auf **www.tanzbozen.it**
Informazioni dettagliate su corsi, docenti e musicisti al sito **www.bolzanodanza.it**

17 – 21/07/2023 (Montag bis Freitag / da lunedì a venerdì)

Studio	9.00 – 10.30 Mo-Fr/lu-ve	11.00 – 12.30 Mo-Fr/lu-ve	13.00 – 14.30 Mo-Fr/lu-ve	15.00 – 16.30 Mo-Fr/lu-ve	17.00 – 18.30 Mo-Fr/lu-ve
1		Lérida **Flamenco** Cuenca A-B	Peeps **Hip Hop Old School** A-C	Peeps **House** A-C	Lérida **Flamenco** Cuenca C
2	McLinden **Pilates** C	McLinden **Pilates** B	McLinden **Pilates** A	Viñas Roig **Gyrokinesis®** 0-C	Mann **Core Yoga** A-B
3	van Herck **Floor Barre & Progressing Ballet Technique** Cuccuini A-C	Gladstone **Ballett** Danza classica Cuccuini C	Gladstone **Pointe & Variations** Cuccuini B-C	van Herck **KIDS Ballet 10–12** 14.45 –15.45 van Herck **KIDS Ballet 8–9** 15.45 –16.45 Cuccuini	van Herck **Ballett** Danza classica Cuccuini A-B
4	Viñas Roig **DanceWorks: Contemporary** 9.00 – 12.15 (Mo-Sa/lu-sa) Carmona B-C		Frei **Modern Horton** Carmona A	Frei **Modern Horton** Carmona B	Rajawasala **Bollywood** Carmona A
5	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre** 8.30 – 12.00 (Mo-Sa/lu-sa) KIDS: 11–14		Larsen **Charleston Jazz** A-B	Larsen **Lindy Hop** A	Larsen **Lindy Hop** B
6	Watson **American Jazz** B-C	Booth **Modern Taylor** Ceccaldi B	Mann **Contemporary** Ceccaldi B	Mann **Contemporary** Ceccaldi C	Frei **Fosse Style** B
7	Pastorini **Joy of Dance Contemporary** A (50+)		Watson **American Jazz** B (50+)	Watson **American Jazz** A	Espana **Urban Floor Work** A-B
8	**KIDS: 5 – 10 Jahre / anni** 8.30 – 13.15 (Mo-Sa/lu-sa)			Pastorini **Dance for Health** (Pädagogik-Seminar / Seminario pedagogico) A-C	Pastorini **Dance for Health** 0-A

Mit Aufführung am / Con esibizione il
22/07/2023, ore 20 Uhr, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale di Bolzano
(S. 20 / pag. 20)

24 – 28/07/2023 (Montag bis Freitag / da lunedì a venerdì)

Studio	9.00 – 10.30 Mo-Fr/lu-ve	11.00 – 12.30 Mo-Fr/lu-ve	13.00 – 14.30 Mo-Fr/lu-ve	15.00 – 16.30 Mo-Fr/lu-ve	17.00 – 18.30 Mo-Fr/lu-ve
1			Gabaldon **Flamenco** Lagos A-B	Gabaldon **Flamenco** Lagos C	Molina Torres **Hip Hop** B
2	Briscoe **Vinyasa Yoga** A	Naranjo **Yamuna® Body Rolling** 0-A	Naranjo **Yamuna® Body Rolling** B	Naranjo **Pilates** B	Mann **Yoga - Quiet Expansion** 0-C
3	Hewitt **Ballett** Danza classica Carmona C	Hewitt **Ballett** Danza classica Carmona B	Viñas Roig **Contemporary Partnering** Carmona B	Viñas Roig **Contemporary** Carmona C	Hewitt **Ballett** Danza classica Carmona A (16+)
4	Zohar **Gaga/people** 9.00 – 10.00 0-C (16+)	Zohar **Gaga/dancers** 11.15 – 12.30 B-C (18+)	Zohar **Ohad Naharin's Repertory** B-C (18+)	Briscoe **Vogue** A-B	Hinojosa **Lyrical Jazz** B-C
5	**KIDS: 11 – 12 Jahre / anni** 8.30 – 12.00 (Mo-Sa/lu-sa) **KIDS: 13 – 14 Jahre / anni** 8.30 – 12.00 (Mo-Sa/lu-sa)			Dickhaus **Kidd Pivot Improvisation Workshop** A-C	Dickhaus **Crystal Pite Repertory** B-C
6	Altamura **Contemporary** Ceccaldi A	Altamura **Contemporary** Ceccaldi B	Mann **Contemporary** Ceccaldi C	Mann **Contemporary** Ceccaldi B	Viñas Roig **Contemporary** Ceccaldi A
7	Watson **Joy of Dance Jazz** A (50+)	Watson **American Jazz** B	Hinojosa **Latin Jazz** 0-A	Hinojosa **Latin Jazz** B	Altamura **Contemporary** C
8	**KIDS: 5 – 10 Jahre / anni** 8.30 – 13.15 (Mo-Sa/lu-sa)				Loïal **Afro Caribbean Dance** Dill 0-A

Erklärungen zu den Kursniveaus auf Seite 35. / Il livello dei corsi è illustrato a pagina 35.

Live music: S. 25 / pag. 25 **Inclusive:** S. 35 / pag. 35 **KIDS:** S. 28-29 / pag. 28-29

KURSDAUER

Alle Kurse (inkl. Kids-Ballett)
finden von **Montag bis Freitag** statt:

Woche 1:
Montag, 17. Juli bis Freitag, 21. Juli 2023
Woche 2:
Montag, 24. Juli bis Freitag, 28. Juli 2023

Ausnahmen:
Die **Kids-Pakete** und die **DanceWorks-Kurse** finden auch am **Samstag** statt:
Woche 1: inkl. Samstag, 22. Juli
Woche 2: inkl. Samstag, 29. Juli

Weitere allgemeine Informationen ab Seite 32.

DURATA DEI CORSI

Tutti i corsi (inclusi quelli di balletto per bambini) si svolgono **dal lunedì al venerdì**:

settimana 1:
da lunedì 17 luglio a venerdì 21 luglio 2023
settimana 2:
da lunedì 24 luglio a venerdì 28 luglio 2023

Eccezione:
I **pacchetti Kids** e i **corsi DanceWorks** si svolgono anche il **sabato**:
settimana 1: fino a sabato 22 luglio
settimana 2: fino a sabato 29 luglio

Ulteriori informazioni da pag. 32.

SATURDAY SPECIALS

Samstag / Sabato 22/07/2023

Studio	10.00 – 13.15
6	Watson **Teaching Jazz Dance** Pädagogik-Seminar / Seminario pedagogico B-C

Studio	14.00 – 17.15
6	Mann **Group Motion Workshop** Ceccaldi / Pahlke 0-C

Studio	14.00 – 17.15
5	Tirendi **Kreativer Kindertanz** **Danza creativa per bambini** Pädagogik-Seminar / Seminario pedagogico A-C

Am **Samstag, 22. Juli 2023** bieten wir mehrere dreistündige Workshops an, um spezielle Themen zu vertiefen und auch jenen Personen die Teilnahme am Festival zu ermöglichen, die nur am Wochenende Zeit haben (siehe S. 21-23).

Sabato 22 luglio, Bolzano Danza propone corsi speciali di 3 ore per approfondire temi specifici e consentire la partecipazione al festival anche a chi ha tempo solo nel fine settimana (maggiori informazioni alle pag. 21-23).

KIDS

17 – 22/07/2023 (Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2017 + 2018) Studio 8	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa 8.45 - 9.30	de Assis **Rhythm for Dance** 10.00 - 10.45	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa 11.15 - 12.00	**Betreuung** Assistenza
7 – 8 (2015 + 2016) Studio 8	**Betreuung** Assistenza	Rajawasala **Bollywood**	de Assis **Rhythm for Dance**	Tirendi **Tanzprojekt** Progetto Danza
9 – 10 (2013 + 2014) Studio 8	Rajawasala **Bollywood**	**Betreuung** Assistenza	Espana **Hip Hop**	de Assis **Rhythm for Dance**
11 – 12 (2011 + 2012) Studio 5A	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre**	Espana **Hip Hop**	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre**	
13 – 14 (2009 + 2010) Studio 5B	Espana **Hip Hop**	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre**		

Mit Aufführung am / Con esibizione il 22/07/2023, ore 20 Uhr, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale di Bolzano (S. 20 / pag. 20)

24 – 29/07/2023 (Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2017 + 2018) Studio 8	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa 8.45 - 9.30	Loïal **Afro** Dill 10.00 - 10.45	Tirendi **Tanzprojekt** Progetto Danza 11.15 - 12.00	**Betreuung** Assistenza
7 – 8 (2015 + 2016) Studio 8	**Betreuung** Assistenza	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa	Loïal **Afro** Dill	Molina Torres **Hip Hop**
9 – 10 (2013 + 2014) Studio 8	Loïal **Afro** Dill	**Betreuung** Assistenza	Molina Torres **Hip Hop**	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa
11 – 12 (2011 + 2012) Studio 5A	Gabaldon **Flamenco** Lagos	Molina Torres **Hip Hop**	Booth **Jazz**	
13 – 14 (2009 + 2010) Studio 5B	Molina Torres **Hip Hop**	Booth **Jazz**	Gabaldon **Flamenco** Lagos	

BALLETT/DANZA CLASSICA & FLOOR BARRE & PBT

Ballett bezeichnet den kodifizierten akademischen Bühnentanz, die Danse d'Ecole. Die für den klassischen Tanz unabdingbaren Elemente Kraft, Beweglichkeit und Ausdauer stehen im Mittelpunkt des Trainings.
Der Ballettunterricht gilt heute auch als Basistraining für alle westlichen Tanzstile, da er Körperhaltung und Koordination verbessert. Eine typische Ballettstunde besteht aus Übungen an der Stange, der Adagio-Teil dient der Verbesserung der Linie, im Allegro-Teil werden schnellere Bewegungen, Drehungen und Sprünge eingebaut.

Beim **Floor Barre** werden die Übungen auf dem Boden liegend oder sitzend ausgeführt. Die Methode ist eine gute Ergänzung zu jedem Tanztraining. Die **Progressing Ballet Technique (PBT)** konzentriert sich auf die Bildsprache von Bewegung und auf die korrekte Muskelaktivierung. **Bitte Matte mitbringen!**

Per indicare lo stile accademico della **danza classica** si usa il termine Danse d'Ecole. L'allenamento verte sugli elementi fondamentali della danza classica: vigore, flessibilità e resistenza. Oggi le lezioni di danza classica sono considerate anche un allenamento di base per tutti gli stili di danza occidentali nonché un ottimo sistema per migliorare la postura e la coordinazione. La lezione classica inizia con gli esercizi alla sbarra. L'Adagio migliora la linea, l'Allegro prevede l'esecuzione di movimenti più veloci, passi saltati e giravolte.

Gli esercizi **"floor barre"** si svolgono sul pavimento: un metodo efficace a complemento di ogni genere di allenamento. La **Progressing Ballet Technique (PBT)** si concentra sulle immagini del movimento e sulla corretta attivazione muscolare. **Munirsi di materassino!**

Rebecca Gladstone

Australien | Deutschland / Australia | Germania

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Ballett / Danza classica		
Level C	11.00 – 12.30	Studio 3
Pointe & Variations		
Level B-C	13.00 – 14.30	Studio 3

Robert Hewitt

Großbritannien | Österreich / Gran Bretagna | Austria

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Ballett / Danza classica		
Level C	09.00 – 10.30	Studio 3
Ballett / Danza classica		
Level B	11.00 – 12.30	Studio 3
Ballett / Danza classica		
Level A (16+)	17.00 – 18.30	Studio 3

Audrey van Herck

Kanada | Österreich / Canada | Austria

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Floor Barre & PBT		
Level A-C	09.00 – 10.30	Studio 3
Ballett / Danza classica		
KIDS 10-12 **Kosten/Costo** 75€	14.45 – 15.45	Studio 3
Ballett / Danza classica		
KIDS 8-9 **Kosten/Costo** 75€	15.45 – 16.45	Studio 3
Ballett / Danza classica		
Level A-B	17.00 – 18.30	Studio 3

IMPROVISATION

Bei der Tanzimprovisation geht es darum, seinen Körper aus dem Moment heraus zu bewegen. Es gibt keine Choreografien, jede Bewegung existiert nur in dem Augenblick, in dem sie ausgedrückt wird. Entdeckung und Ausführung der Bewegung passieren im selben Moment. Die improvisierte Bewegung wird durch ein Ausbrechen aus gewohnten Bewegungsmustern möglich.

Improvvisare nella danza significa muoversi assecondando la disposizione del momento. Non ci sono coreografie da seguire, ogni movimento esiste solo nel momento in cui viene espresso. Nell'improvvisazione il movimento viene scoperto nell'atto dell'esecuzione e nasce dalla rottura degli schemi abituali.

.

Spencer Dickhaus

USA | Niederlande / Stati Uniti | Paesi Bassi

© Joris Jan Bos Photography

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Kidd Pivot		
Improvisation Workshop		
Level A-C	15.00 - 16.30	Studio 5

JAZZ

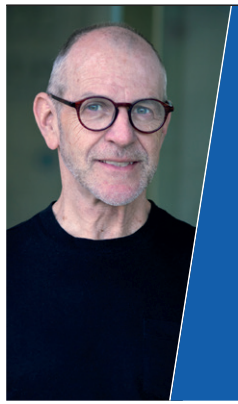
Der Jazztanz stammt aus der afro-amerikanischen Volkskultur der USA. Seine Merkmale der „polyzentrischen Isolationstechnik“ stehen im Gegensatz zur Ganzkörpertechnik des klassischen Balletts. Im Jazztanz werden Körperteile – Kopf mit Hals, Schultern, Brustkorb, Bauch, Becken, Arme und Beine – unabhängig voneinander bewegt. Jedes Körperteil besitzt sein eigenes, vom übrigen Körper unabhängiges Spannungsfeld und Bewegungszentrum. Im Jazztanz vermischen sich Elemente von klassischen, modernen, zeitgenössischen und Hip-Hop-Tanzformen.

La danza jazz affonda le sue radici nella cultura popolare degli afroamericani statunitensi. Le caratteristiche della “tecnica policentrica di isolazione corporea” stanno in contrapposizione alla tecnica della danza classica. Nella danza jazz le varie parti del corpo si muovono in maniera indipendente: la testa e il collo, le spalle, il torace, l’addome, il bacino, le braccia e le gambe. Ognuna possiede una sua dialettica e un suo centro motorio indipendente dal resto del corpo. Nella jazz dance vengono combinati elementi della danza classica, moderna, contemporanea e dell’hip hop.

Juanjo Hinojosa Spanien / Spagna

24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Latin Jazz Level 0-A	13.00 - 14.30	Studio 7
	Latin Jazz Level B	15.00 – 16.30	Studio 7
	Lyrical Jazz Level B-C	17.00 – 18.30	Studio 4

Sam Watson USA / Stati Uniti



17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	American Jazz Level B-C	09.00 – 10.30	Studio 6
	American Jazz Level B (50+)	13.00 – 14.30	Studio 7
	American Jazz Level A	15.00 – 16.30	Studio 7
22/07/23 Sa / sa	Teaching Jazz Dance (S. 22 / p. 22) Pädagogik-Seminar / Seminario pedagogico Level B-C **Kosten/Costo 45€**	10.00 - 13.15	Studio 6
24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	American Jazz Level B	11.00 – 12.30	Studio 7

AFRO CARIBBEAN DANCE

Die afrikanischen Tänze zeichnen sich durch reiche Symbolik, hohe Vitalität und eine Vielfalt an Bewegungen aus. Sie definieren sich durch komplexe Rhythmen, durch Bewegungen, die im Becken initiiert werden, und durch erdverbundene Qualität.

I balli africani si caratterizzano per la loro spiccata simbolicità, la straordinaria vitalità e una grande varietà di movimenti in cui il corpo diventa una sorta di strumento musicale naturale. La danza è definita da ritmi complessi e dal radicamento alla terra.

Chantal Loïal Frankreich / Francia

© Peggy Fargues

24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Afro Caribbean Dance Level 0-A	17.00 – 18.30	Studio 8

BOLLYWOOD

Der Bollywood-Tanz leitet sich von den indischen Tanz- und Gesangsszenen aus den Bollywood-Filmen ab, mit denen in den 90er Jahren ein neuer, moderner Tanzstil kreiert wurde: Elemente des klassischen indischen Tanzes vermischten sich mit anderen Stilen, u.a. Jazz, Modern, orientalischer Tanz und Hip-Hop.

La Danza Bollywood si ispira alle scene dei film di Bollywood che negli anni ‘90 introducevano uno stile di danza nuovo e moderno. È un mix di elementi della danza classica indiana e di altri stili tra cui la Jazz Dance, la Modern Dance, le danze orientali e l’Hip-Hop.

Nathalie Rajawasala Indien | Italien / India | Italia

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Bollywood Level A	17.00 - 18.30	Studio 4

URBAN STYLES

Hip Hop, House, Vogue, Locking oder Dancehall sind nur einige der Stile, die als **„Urban Styles“** bezeichnet werden. Allen gemeinsam ist deren Entstehung und Entwicklung außerhalb der traditionellen Tanzstudios. Straßenecken, Nachtclubs, Raves, Jugendclubs – sie entstanden überall dort, wo junge Leute sich trafen, um Musik zu spielen und sich dazu zu bewegen. Der Einfluss von verschiedenen kulturellen und ökonomischen Backgrounds, unterschiedlicher Musik und anderen Tanzstilen führt dazu, dass sich die Urban Styles sehr schnell weiterentwickeln und alle gesellschaftlichen Barrieren sprengen. Urban Styles beeinflussen nicht nur den Lebensstil der Tänzer*innen, sondern ermutigen auch, die eigene Bewegungssprache immer wieder neu zu erforschen und zu entfalten.

Hip hop, house, vogue, locking o dancehall... l'elenco dei balli appartenenti allo **"Urban Style"** sarebbe ancora lungo e andrebbe costantemente ampliato. Tutti questi stili sono nati al di fuori delle scuole di ballo tradizionali in spazi aperti, night club, rave party, centri giovanili e nei luoghi in cui i giovani si trovavano per fare musica e ballare. L'influenza dei vari sfondi culturali ed economici, della musica e di altri stili di danza sulla danza urbana, porta il genere a svilupparsi rapidamente andando oltre ogni barriera sociale. La danza urbana, oltre ad influenzare lo stile di vita dei suoi interpreti, incoraggia alla costante sperimentazione ed evoluzione del proprio linguaggio di movimento.

William Briscoe

USA | Österreich / Stati Uniti | Austria

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Vogue		
Level A-B	15.00 - 16.30	Studio 4

Kirin Espana

Österreich / Austria

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Urban Floor Work		
Level A-B	17.00 - 18.30	Studio 7

Yurena Molina Torres

Gran Canaria

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Hip Hop		
Level B	17.00 – 18.30	Studio 1

Peeps

Frankreich | Deutschland / Francia | Germania

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Hip Hop Old School		
Level A-C	13.00 – 14.30	Studio 1
House		
Level A-C	15.00 – 16.30	Studio 1

LINDY HOP

Lindy Hop ist ein Tanzstil, der Ende der 1920er Jahre in den großen Ballsälen New Yorks entstand. Er gilt als der ursprüngliche Swing-Tanz. Als Gesellschaftstanz wird er zu zweit aber auch einzeln getanzt, wobei der Spaß an der Harmonie, am Austausch von Bewegungsideen und an der Musikinterpretation im Vordergrund steht.

Il Lindy Hop è uno stile nato alla fine degli anni Venti nelle grandi sale da ballo di New York. È considerato il ballo swing originale. Come ballo di sala si esegue in coppia o da soli dando risalto al divertimento e al gusto per l'armonia, allo scambio di idee di movimento durante l'esecuzione e all'interpretazione musicale.

Robyn Larsen

Großbritannien / Gran Bretagna

© Fredrik Lindbom

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Charleston Jazz		
Level A-B	13.00 - 14.30	Studio 5
Lindy Hop		
Level A	15.00 - 16.30	Studio 5
Lindy Hop		
Level B	17.00 - 18.30	Studio 5

BODYWORK

Pilates basiert auf Entspannung, Konzentration, Atmung, Kontrolle und fließende Bewegungen. Es verbessert Flexibilität, Koordination und Gleichgewicht und stärkt die Bauch- und Rückenmuskulatur.

Yoga ist eine indische philosophische Lehre, die eine Reihe geistiger und körperlicher Übungen umfasst. Yoga hat nachweislich positive Effekte auf die physische und psychische Gesundheit.

Yamuna® Body Rolling kombiniert Gesundheit und Wohlbefinden und beugt Verletzungen vor. Es handelt sich dabei um eine Selbstmassage-Technik mit einem Ball, der durch das Gewicht der Person bewegt wird.

Bitte Matte und Handtuch mitbringen!

Dance for Health ist Energiearbeit, die Elemente aus Tanz, Meditation und Körperarbeit anwendet, um Energie zu stimulieren und auf sanfte Weise in Kontakt mit den inneren Stärken zu kommen.

Mit **Gyrokinesis®**-Übungen werden Gelenke und Muskeln systematisch und schonend durch rhythmische und wellenförmige Bewegungen trainiert.

Il **Pilates** si fonda su rilassamento, concentrazione, respirazione, precisione e fluidità. Migliora la flessibilità, la coordinazione e l'equilibrio, rafforza i muscoli addominali e quelli della schiena.

Lo **Yoga** è una dottrina filosofica di origine indiana che include una serie di pratiche corporee e meditative. Gli effetti positivi dello yoga sulla salute fisica e mentale sono stati dimostrati.

Yamuna® Body Rolling combina salute e benessere e aiuta a prevenire gli infortuni. È una tecnica di automassaggio eseguita con una palla che viene mossa e rilasciata dal peso della persona.

Munirsi di materassino e asciugamano!

Dance for Health è un lavoro sulle energie che amalgama elementi della danza, della meditazione e del movimento per stimolare l'energia e facilitare il contatto con la propria forza interiore.

Il metodo **Gyrokinesis®** allena sistematicamente e delicatamente le articolazioni e i muscoli attraverso movimenti ritmici e ondulatori.

William Briscoe

USA | Österreich / Stati Uniti | Austria

24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Vinyasa Yoga Level A	09.00 – 10.30	Studio 2

Jennifer Mann

USA | Deutschland / Stati Uniti | Germania

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Core Yoga Level A-B	17.00 – 18.30	Studio 2
24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Yoga – Quiet Expansion Level 0-C	17.00 – 18.30	Studio 2

Paul McLinden

Großbritannien / Gran Bretagna

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Pilates Level C	09.00 – 10.30	Studio 2
	Pilates Level B	11.00 – 12.30	Studio 2
	Pilates Level A	13.00 – 14.30	Studio 2

Moravia Naranjo

Venezuela | Österreich / Venezuela | Austria

24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Yamuna® Body Rolling Level 0-A	11.00 – 12.30	Studio 2
	Yamuna® Body Rolling Level B	13.00 – 14.30	Studio 2
	Pilates Level B	15.00 – 16.30	Studio 2

Fabiana Pastorini

Argentinien | Österreich / Argentina | Austria

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Dance for Health Pädagogik-Seminar (S. 24) / Seminario pedagogico (p. 24) Level A-C	15.00 – 16.30	Studio 8
	Dance for Health Level 0-A	17.00 – 18.30	Studio 8

Natalia Viñas Roig

Spanien / Spagna

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Gyrokinesis® Level 0-C	15.00 – 16.30	Studio 2

MODERN & CONTEMPORARY

Als **Modern Dance** bezeichnen wir Tanzstile, die sich an jene US-amerikanischen Choreograf*innen anlehnen, die – oft in Abgrenzung zum klassischen Ballett – eine eigene Technik mit neuen künstlerischen Anforderungen entwickelten.

Contemporary Dance ist keine allgemein verbindliche Tanztechnik, sondern eine Mischung aus verschiedenen Tanzformen und Körperarbeitsmethoden, u.a. die Release Technik. Die eingesetzten Elemente hängen von der persönlichen Erfahrung und künstlerischen Zielsetzung der Dozent*innen ab.

Il termine **Modern Dance** definisce gli stili di danza introdotti da coreografi statunitensi che, spesso in contrapposizione alla danza classica, avevano sviluppato una loro tecnica personale con nuove esigenze artistiche.

Contemporary Dance è un'espressione corporea in cui confluiscono più forme di lavoro corporeo. Un significato particolare lo riveste la tecnica release. Il mix di elementi è individuale, legato all'esperienza personale e all'obiettivo artistico dei docenti.

Roberto Altamura

Italien / Italia

24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Contemporary Level A	09.00 - 10.30	Studio 6
	Contemporary Level B	11.00 - 12.30	Studio 6
	Contemporary Level C	17.00 - 18.30	Studio 7

Sharon Booth

Kanada | Österreich / Canada | Austria

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Modern Taylor Level B	11.00 - 12.30	Studio 6

Alex Frei

Schweiz | Deutschland / Svizzera | Germania

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Modern Horton Level A	13.00 - 14.30	Studio 4
	Modern Horton Level B	15.00 - 16.30	Studio 4

Jennifer Mann

USA | Deutschland / Stati Uniti | Germania

17 → 21/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Contemporary Level B	13.00 - 14.30	Studio 6
	Contemporary Level C	15.00 - 16.30	Studio 6
22/07/23 Sa / sa	Group Motion Workshop (S. 21 / p. 21) Level 0-C	14.00 - 17.15	Studio 6
24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Contemporary Level C	13.00 - 14.30	Studio 6
	Contemporary Level B	15.00 - 16.30	Studio 6

Natalia Viñas Roig

Spanien / Spagna

17 → 22/07/23 Mo - Sa / lu - sa	DanceWorks Contemporary Level B-C **Kosten/Costo** 195€	09.00 - 12.15	Studio 4
24 → 28/07/23 Mo - Fr / lu - ve	Contemporary Partnering Level B	13.00 - 14.30	Studio 3
	Contemporary Level C	15.00 - 16.30	Studio 3
	Contemporary Level A	17.00 - 18.30	Studio 6

REPERTOIRE

In diesen Kursen werden Materialien, Trainingsmethoden und Bewegungserfahrungen von bestimmten Choreograf*innen weitergegeben. Die Workshops richten sich an fortgeschrittene Tänzer*innen und stellen eine tolle Gelegenheit dar, um exklusive Einblicke in das Wissen und in die Erfahrung einiger der bedeutendsten Tanzpersönlichkeiten der Welt zu bekommen.

I corsi di repertorio consentono di acquisire familiarità con i materiali coreografici e i metodi di allenamento di un particolare coreografo. I workshop si rivolgono a ballerini progrediti e rappresentano una straordinaria opportunità per approfondire in maniera esclusiva le conoscenze e le esperienze di alcuni dei protagonisti della danza più importanti del mondo.

Alex Frei

Schweiz | Deutschland / Svizzera | Germania

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Fosse Style
Level B — 17.00 – 18.30 — Studio 6

Spencer Dickhaus

USA | Niederlande / Stati Uniti | Paesi Bassi

© Joris Jan Bos Photography

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Crystal Pite Repertory
Level B-C — 17.00 - 18.30 — Studio 5

Erez Zohar

Israel / Israele

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Ohad Naharin's Repertory *
Level B-C (18+)
Kosten/Costo 120€ — 13.00 - 14.30 — Studio 4

* Buchbar nur in Kombination mit *"Gaga/dancers"*
Prenotabile solo in combinazione con *"Gaga/dancers"*
(siehe rechts / vedi destra)

GAGA

Gaga ist eine von Ohad Naharin über mehrere Jahre entwickelte Bewegungssprache, die im täglichen Training der Batsheva Dance Company eingesetzt wird. Gaga entstand aus dem Glauben an eine heilende, dynamische und sich stets verändernde Kraft der Bewegung. Sie sieht ein Grundgerüst vor, um den Körper zu entdecken, zu stärken und um Flexibilität, Ausdauer und Agilität zu steigern, während die Sinne und die Fantasie angeregt werden. Gaga erhöht das Bewusstsein für körperliche Schwächen, belebt starre Körperteile, erkennt physische Anspannungen und findet Wege, diese zu beseitigen.

Gaga è una disciplina coreutica ideata da Ohad Naharin e sviluppata in anni di lavoro quotidiano con la Batsheva Dance Company. Gaga nasce dalla convinzione che il movimento possegga una sua forza terapeutica e dinamica in costante mutamento. Gaga offre una modalità per scoprire il proprio corpo, fortificarlo, aumentarne flessibilità, resistenza e agilità stimolando i propri sensi e la fantasia. Gaga rende consapevoli dei propri limiti corporei, scioglie gli irrigidimenti, capta i blocchi a livello fisico e individua modalità per contrastarli.

Erez Zohar

Israel / Israele

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Gaga/people
Level 0-C (16+)
Kosten/Costo 100€ — 09.00 - 10.00 — Studio 4

Gaga/dancers
Level B-C (18+)
Kosten/Costo 100€ — 11.15 - 12.30 — Studio 4

Ohad Naharin's Repertory *
Level B-C (18+)
Kosten/Costo 120€ — 13.00 - 14.30 — Studio 4

* Buchbar nur in Kombination mit *"Gaga/dancers"*
Prenotabile solo in combinazione con *"Gaga/dancers"*

FLAMENCO

Flamenco besteht traditionell aus Cante (Gesang), Toque (das Spiel der Gitarre) und Balle (Tanz), wobei der Tanz das Zentrum ist. Flamenco-Tanz basiert auf rhythmischer Fußtechnik und involviert alle Körperteile: Oberkörper, Arme, Hände, Finger, Blickrichtung. Die Abwechslung zwischen schnellen Fußtechniken und langsamen Passagen sowie die Eleganz der Haltung und Armbewegungen machen den Reiz und die Schönheit des Flamenco-Tanzes aus.
Bitte Flamenco-Schuhe mitbringen!

Tradizionalmente il flamenco si compone di cante (canto), toque (il suono della chitarra) e balle (danza). Il ballo è l'elemento cardine. La danza flamenco è basata sull'uso ritmico dei piedi e sui movimenti plastici di ogni parte del corpo: dorso, braccia, mani, dita, sguardo. L'alternanza fra rapidi colpi di tacco e passaggi lenti, il portamento elegante e i movimenti delle braccia determinano il fascino e la bellezza della danza flamenco.
Munirsi di scarpe da flamenco!

Juan Carlos Lérida

Spanien / Spagna

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Flamenco Level A-B	11.00 - 12.30	Studio 1
Flamenco Level C	17.00 - 18.30	Studio 1

Angeles Gabaldon

Spanien / Spagna

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Flamenco Level A-B	13.00 - 14.30	Studio 1
Flamenco Level C	15.00 - 16.30	Studio 1

JOY OF DANCE

Tanzen ist eine ideale körperliche Aktivität für ältere Menschen, da sie Herz-Kreislauf-Übungen mit Kraft, Balance und Beweglichkeit verbindet. Ältere Tänzer*innen sind weniger ängstlich und depressiv, ihr Selbstbewusstsein wird gestärkt, die Lebensqualität, die Schlafqualität und die soziale Einbindung verbessern sich. Die Bewegung zur Musik fördert Vitalität und schenkt Energie.

A partire da una certa età, il ballo è l'attività fisica più indicata per il sistema cardio-circolatorio, l'equilibrio e la mobilità. Invecchiando, i ballerini sono meno soggetti a paure e depressioni, hanno una maggiore sicurezza e autostima con riflessi positivi sulla qualità della vita e del sonno e sull'inclusione sociale. Il movimento a ritmo di musica regala vitalità ed energia.

Fabiana Pastorini

Argentinien | Österreich / Argentina | Austria

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Joy of Dance Contemporary Level A (50+)	09.00 – 10.30	Studio 7

Sam Watson

USA / Stati Uniti

24 → 28/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Joy of Dance Jazz * Level A (50+)	09.00 – 10.30	Studio 7

* Bitte Matte und Handtuch mitbringen
Munirsi di materassino e asciugamano

DANCEWORKS

Am **Samstag, 22. Juli 2023** um 20 Uhr zeigen die Teilnehmer*innen der DanceWorks-Kurse ihr Können bei der 12. Ausgabe der „DanceWorks"-Performances im Stadttheater Bozen. In den DanceWorks-Kursen entwickeln die Tänzer*innen gemeinsam mit den Dozent*innen eine Choreografie, die am Ende der Woche auf der Bühne präsentiert wird.

In diesem Jahr gibt es wieder einen besonderen Schwerpunkt:
DanceWorks Musical Theatre mit **Juanjo Hinojosa** ist für Jugendliche von 11 bis 14 Jahren konzipiert.
DanceWorks Contemporary mit **Natalia Viñas Roig** steht fortgeschrittenen Tänzer*innen offen.

Hinweis: die Generalprobe findet am Samstag, 22. Juli am Nachmittag außerhalb der Kurszeiten statt.

Sabato 22 luglio 2023 alle ore 20, si rinnova l'appuntamento con i DanceWorks che si terranno per la 12esima volta al Teatro Comunale di Bolzano. Nei corsi DanceWorks, i partecipanti elaborano una coreografia insieme ai docenti da presentare al pubblico a conclusione della settimana di corso.

Quest'anno in programma:
DanceWorks Musical Theatre con **Juanjo Hinojosa** per i ragazzi dagli 11 ai 14 anni.
DanceWorks Contemporary con **Natalia Viñas Roig** è aperto ai ballerini progrediti.

Attenzione: la prova generale avrà luogo sabato 22 luglio nel pomeriggio al di fuori dell'orario delle lezioni.

Juanjo Hinojosa

Spanien / Spagna

17 → 22/07/23
Mo - Sa / lu - sa

DanceWorks Musical Theatre
KIDS 11-14
Kosten / Costo 165€ — 08.30 – 12.00 — Studio 5

Natalia Viñas Roig

Spanien / Spagna

17 → 22/07/23
Mo - Sa / lu - sa

DanceWorks Contemporary
Level B-C
Kosten / Costo 195€ — 09.00 – 12.15 — Studio 4

SATURDAY SPECIALS

22/07/23

GROUP MOTION Workshop

Jennifer Mann

USA | Deutschland / Stati Uniti | Germania

22/07/23
Sa / sa

Group Motion Workshop
Level 0-C — 14.00 – 17.15 — Studio 6

Der Workshop ist ein angeleiteter Prozess der Tanz- und Bewegungsimprovisation mit Live-Musik. Er wurde von Brigitta Herrmann und Manfred Fischbeck entwickelt und ist das Ergebnis ihrer Arbeit mit der Group Motion Dance Company (gegründet 1971). Es werden Methoden aus Improvisation, Bewegungsmeditation und Kontakttanz kombiniert. Der Workshop wird seit über fünfzig Jahren jede Woche in Philadelphia durchgeführt und tourte bereits zu Festivals in vielen Ländern weltweit. Diese Tradition wird von Jennifer Mann und Heidi Weiss weitergeführt – unterstützt von live improvisierter, akustischer und elektronischer Musik.

Der Group Motion Workshop bietet einen Raum für spontane und tiefgreifende Interaktion und Kommunikation und öffnet neue Kanäle kreativen Potenzials. Die Methode ist für **jedes Niveau und Alter** geeignet. **Vorkenntnisse im Tanz sind nicht erforderlich**.

Gerade die Verschiedenheit der Teilnehmer*innen – sei es bei Alter, Hintergrund und Tanzniveau – fördert das gegenseitige „Voneinander-Lernen" und die Integration von

Il Group Motion Workshop è un processo guidato di improvvisazione della danza e del movimento con musica dal vivo. Sviluppato da Brigitta Herrmann e Manfred Fischbeck, è il risultato del loro lavoro con la Group Motion Dance Company (fondata nel 1971). Da oltre cinquant'anni, il workshop che combina metodi di improvvisazione, meditazione del movimento e danza-contatto, si tiene ogni venerdì sera a Philadelphia ed è stato in tournée nei festival di molti Paesi del mondo. Questa tradizione continua ora con Jennifer Mann e Heidi Weiss, supportate da musica improvvisata, acustica ed elettronica dal vivo.

Il Group Motion Workshop offre uno spazio di interazione e comunicazione spontanea e profonda e apre nuovi canali di potenziale creativo. È un metodo **adatto a tutti i livelli di preparazione e a tutte le età. Non è necessaria nessuna conoscenza pregressa della danza**.

È soprattutto la diversità dei partecipanti, in termini di età, background o livello di preparazione nella danza, a promuovere l' "apprendimento reciproco" e l'integrazione di corpo, mente e spirito. I processi si scoprono e

Körper, Geist und Seele. Die Abläufe werden spielerisch entdeckt und erlebt – als Individuum und als Gruppe. Choreografische Muster werden spontan erstellt und erlebt. Es bildet sich ein ritueller Raum, in dem Gemeinschaft entsteht.

Dieser Spezial-Workshop beginnt mit einer einfachen Yoga-Aufwärmung, um Körper und Atmung optimal auf das gemeinsame Bewegungserlebnis vorzubereiten.

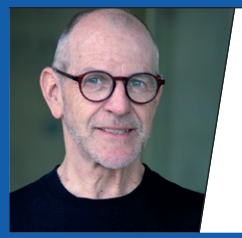
si vivono in maniera ludica a livello individuale e nel gruppo. I modelli coreografici nascono e vengono vissuti spontaneamente. Ne scaturisce uno spazio rituale all'interno del quale si crea una comunità.

Questo workshop inizia con un semplice riscaldamento yoga per preparare in modo ottimale il corpo e la respirazione all'esperienza di movimento condivisa.

Unterrichtssprache / Lingua del corso: englisch und deutsch / inglese e tedesco
Kosten / Costo: 45 Euro
Musiker / musicisti: François Ceccaldi & Stefan Pahlke

Teaching JAZZ DANCE

Sam Watson USA / Stati Uniti



22/07/23
Sa / sa

Teaching Jazz Dance
Pädagogik-Seminar /
seminario pedagogico

Level B-C 10.00 – 13.15 Studio 6

Sam Watson zeigt, wie ein Jazz-Tanz-Kurs konzipiert werden kann. Der Schwerpunkt liegt auf pädagogischen Ansätzen, auf der Planung der Musikstücke sowie auf der Erstellung von Übungen und Bewegungssequenzen, die für den Unterricht von Anfänger*innen bis mäßig fortgeschrittenen Tänzer*innen geeignet sind. Außerdem setzen sich die Teilnehmer*innen auch mit ihrem persönlichen Stil im Jazz-Tanz-Genre auseinander.

Sam Watson introduce vari metodi di programmazione e sviluppo di un corso di danza jazz. L'attenzione verte sugli approcci pedagogici, la scelta dei brani musicali e lo sviluppo di esercizi e sequenze di movimento adatti all'insegnamento a principianti e medio-avanzati. Dopo la presentazione delle tecniche di insegnamento, si lavorerà in gruppo per esplorare le scelte stilistiche personali nella danza jazz.

Unterrichtssprache / Lingua del corso: englisch / inglese
Kosten / Costo: 45 Euro

Kreativer KINDERTANZ
DANZA CREATIVA per bambini

Alessandra Tirendi Italien | Österreich / Italia | Austria

22/07/23
Sa / sa

Kreativer Kindertanz /
Danza creativa per bambini
Pädagogik-Seminar /
Seminario pedagogico

Level A-C 14.00 – 17.15 Studio 5

Alessandra Tirendi stellt beliebte Highlights ihres Tanzunterrichts für Kinder von 6 bis 10 Jahren vor: Aufwärmen, Koordinationsübungen, Choreografien für jüngere und ältere Kinder, Improvisationsideen in Kombination mit einem Bilderbuch („Die Königin der Farbe") und Spiele, die am Ende des Unterrichts verwendet werden können. Sowohl tanztechnische Übungselemente des zeitgenössischen Tanzes, raumgreifende Improvisationen und spielerische Elemente, die die Freude und Fantasie der Kinder wecken, fließen in diese Fortbildung mit ein.

Alessandra Tirendi presenta i momenti più significativi dei suoi corsi per la fascia di età compresa tra i 6 e i 10 anni: esercizi di riscaldamento e coordinazione, coreografie, improvvisazione in associazione al libro illustrato "La regina dei colori" e giochi da proporre alla fine della lezione. Questo corso di perfezionamento include una serie di elementi tecnico-didattici e di danza contemporanea, improvvisazione e attività finalizzate a stimolare l'immaginazione dei bambini in maniera ludica.

Unterrichtssprache / Lingua del corso: deutsch und italienisch / tedesco e italiano
Kosten / Costo: 45 Euro

22/07/23
SATURDAY SPECIALS

DANCE FOR HEALTH Pädagogik-Seminar / Seminario pedagogico

Fabiana Pastorini Argentinien | Österreich / Argentina | Austria

17 → 21/07/23
Mo - Fr / lu - ve

Dance for Health
Pädagogik-Seminar /
Seminario pedagogico
Level A-C

15.00 – 16.30 Studio 8

Fabiana Pastorini vermittelt Theorie und Praxis von Dance for Health (DfH). DfH ist Energiearbeit. Der Tanz spielt dabei eine wichtige Rolle. Er wird eingesetzt, um energetische Blockaden aufzulösen. Diese sind verantwortlich für physische und psychische Unstimmigkeiten, sie schwächen das Immunsystem und beeinflussen die Ausstrahlung eines Menschen.

DfH basiert auf den fünf Wandlungsphasen der chinesischen Medizin (Erde, Metall, Wasser, Holz und Feuer) und verbindet Elemente aus Tanz und Körperarbeit. Die durch Tanz aktivierte Balance fördert gemeinsam mit weiteren Techniken den Energiefluss. Körperarbeit, Grundkenntnisse über Meridiane (TCM) und freier Tanz unterstützen die Reise in unser Inneres. Unser „wahres Inneres" tanzen zu lassen aktiviert die eigenen Stärken, Potentiale und heilenden Kräfte. Wir sind befreit, belebt und erfüllt.

Themen des Seminars:

- Die 5 Wandlungsphasen der chinesischen Medizin
- Lebensenergie, Blockaden und Befreiung
- Die Rolle der Kinesiologie in DfH
- Die Kraft des Tanzes

Fabiana Pastorini introduce alla teoria e alla pratica di Dance for Health (DfH).

La DfH è un lavoro energetico in cui la danza svolge un ruolo importante finalizzato a sciogliere i blocchi emotivi responsabili di squilibri fisici e psichici che indeboliscono il sistema immunitario e influenzano il carisma della persona.

DfH si basa sulle cinque trasformazioni della medicina cinese (terra, metallo, acqua, legno e fuoco) e combina elementi di danza e di lavoro con il corpo. Insieme ad altre tecniche, l'equilibrio attivato dalla danza stimola il flusso energetico. Il lavoro sul corpo, la conoscenza dei meridiani (MTC) e la danza libera promuovono il viaggio dentro di sé. Lasciar danzare il nostro vero IO attiva le nostre forze interiori, le nostre potenzialità e i nostri poteri di guarigione. Ci sentiremo liberi, rivitalizzati e appagati.

Argomenti del seminario:

- Le 5 fasi di trasformazione della medicina cinese
- Energia vitale, blocchi e liberazione
- Il ruolo della kinesiologia nella DfH
- Il potere della danza

Zielgruppe / Destinatari:
Pädagog*innen, Tänzer*innen, Interessierte / insegnanti, ballerini, interessati
Unterrichtssprache / Lingua del corso:
deutsch (mit italienischer Übersetzung) / tedesco (con traduzione in italiano)
Kosten / Costo: 105 Euro

MUSIKER / MUSICISTI

Luis M. Carmona Barrio
Klavier / Pianoforte

begleitet accompagna

Alex Frei,
Robert Hewitt,
Natalia Viñas Roig

François Ceccaldi
Percussion / Percussioni

begleitet accompagna

Roberto Altamura,
Sharon Booth,
Jennifer Mann,
Natalia Viñas Roig

Sandro Cuccuini
Klavier / Pianoforte

begleitet accompagna

Rebecca Gladstone,
Audrey van Herck

Carlos Cuenca
Percussion / Percussioni

begleitet accompagna

Juan Carlos Lérida

Vincent Dill
Percussion / Percussioni

begleitet accompagna

Chantal Loïal

Alfredo Lagos
Gitarre / Chitarra

begleitet accompagna

Angeles Gabaldon

EVENTS

MEET & GREET

Sich wiedersehen oder kennenlernen, in Erinnerungen schwelgen, Vorfreude teilen und Erfahrungen austauschen... Teilnehmer*innen, Dozent*innen, Musiker, Sponsoren und Partner von Tanz Bozen sind zum „Meet & Greet" eingeladen: eine unterhaltsame Einstimmung auf zwei besondere Tanzwochen.

Sonntag, 16. und 23. Juli 2023; 18–20 Uhr
Haus der Kultur (Waltherhaus, Foyer),
Schlernstr. 1, Bozen

Incontrare vecchi amici e fare nuove conoscenze, ripercorrere il passato, pregustare una nuova straordinaria edizione: partecipanti, docenti, musicisti, sponsor e partner di Bolzano Danza sono invitati al brindisi inaugurale. Un divertente "Meet & Greet" per dare inizio a due entusiasmanti settimane all'insegna della danza.

Domenica 16 e 23 luglio 2023; ore 18–20
Casa della Cultura (foyer Waltherhaus),
Via Sciliar 1, Bolzano

DANCEWORKS

Die Teilnehmer*innen der DanceWorks-Kurse (S. 20) präsentieren die Choreografien, die sie mit Natalia Viñas Roig (Contemporary) und Juanjo Hinojosa (Musical Theatre) erarbeitet haben.

Samstag, 22. Juli 2023; 20 Uhr
Stadttheater Bozen, Verdiplatz 40
Dauer: ca. 50 Minuten; Eintritt: 5 Euro

I partecipanti ai corsi DanceWorks (pag. 20) presentano al pubblico le coreografie elaborate con Natalia Viñas Roig (Contemporary) e Juanjo Hinojosa (Musical Theatre).

Sabato 22 luglio 2023; ore 20
Teatro Comunale di Bolzano, Piazza Verdi 40
Durata: circa 50 minuti; Ingresso: 5 Euro

ONSTAGE PLEASE!

Eine einmalige Gelegenheit für alle fortgeschrittenen Teilnehmer*innen: an beiden Montagen werden einige Tänzer*innen ausgewählt, die bei einer Trainingseinheit der bei Tanz Bozen auftretenden Kompanien teilnehmen dürfen, um so die Welt des professionellen Tanzes kennenlernen und Kontakte knüpfen zu können.

Un'opportunità imperdibile per i partecipanti di livello avanzato: nei due lunedì di festival alcuni di loro verranno selezionati per partecipare ad un'ora di allenamento insieme a una delle compagnie che si esibiranno a Bolzano Danza. Una straordinaria occasione per vivere da vicino il mondo della danza e allacciare nuovi contatti.

EINZELTICKETS UND WAHL-ABOS

Nach Vorweis der Einschreibebestätigung oder des Teilnahmeausweises erhalten die Kursteilnehmer*innen bei den Veranstaltungen des Festivals eine **Ermäßigung** auf **Einzeltickets** und können zudem ein **Wahl-Abo** mit **sechs Vorstellungen** im Stadttheater zum Preis von **30 Euro** erwerben.

Infos zu den Aufführungen: www.tanzbozen.it

Einzeltickets und Wahl-Abos (ABOCLASS) sind erhältlich:

→ an der Theaterkasse im Stadttheater Bozen;
→ beim „Meet & Greet" am 16. und 23. Juli 2023 von 18 bis 20 Uhr im Waltherhaus.

BIGLIETTI SINGOLI E ABBONAMENTI

Esibendo la conferma d'iscrizione o la tessera di partecipazione, i partecipanti ai corsi potranno usufruire di una **riduzione sui biglietti singoli** per gli spettacoli del Festival. Per i partecipanti ai corsi è previsto anche un **abbonamento con 6 spettacoli a scelta** al prezzo di **30 euro**.

I biglietti singoli e l'abbonamento a scelta (ABOCLASS) sono disponibili:

→ alla biglietteria del Teatro Comunale;
→ in occasione del "Meet & Greet" domenica 16 e 23 luglio 2023 dalle ore 18 alle ore 20 alla Casa della Cultura (Waltherhaus).

Informazioni sulle manifestazioni al sito www.bolzanodanza.it

KIDS

17 – 22/07/2023
(Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2017 + 2018) Studio 8	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa 8.45 - 9.30	de Assis **Rhythm for Dance** 10.00 - 10.45	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa 11.15 - 12.00	**Betreuung** Assistenza
7 – 8 (2015 + 2016) Studio 8	**Betreuung** Assistenza	Rajawasala **Bollywood**	de Assis **Rhythm for Dance**	Tirendi **Tanzprojekt** Progetto Danza
9 – 10 (2013 + 2014) Studio 8	Rajawasala **Bollywood**	**Betreuung** Assistenza	Espana **Hip Hop**	de Assis **Rhythm for Dance**
11 – 12 (2011 + 2012) Studio 5A	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre**	Espana **Hip Hop**	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre**	
13 – 14 (2009 + 2010) Studio 5B	Espana **Hip Hop**	Hinojosa **DanceWorks: Musical Theatre**		

Mit Aufführung am / Con esibizione il 22/07/2023, ore 20 Uhr, Stadttheater Bozen / Teatro Comunale di Bolzano (S. 20 / pag. 20)

Gilson de Assis
Brasilien | Deutschland
Brasile | Germania

Kirin Espana
Österreich / Austria

Juanjo Hinojosa
Spanien / Spagna

Nathalie Rajawasala
Indien | Italien / India | Italia

Alessandra Tirendi
Italien | Österreich / Italia | Austria

KIDS

24 – 29/07/2023
(Montag bis Samstag / da lunedì a sabato)

Paket Pacchetto	8.30 – 9.30	9.45 – 10.45	11.00 – 12.00	12.15 – 13.15
5 – 6 (2017 + 2018) Studio 8	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa 8.45 - 9.30	Loïal **Afro** Dill 10.00 - 10.45	Tirendi **Tanzprojekt** Progetto Danza 11.15 - 12.00	**Betreuung** Assistenza
7 – 8 (2015 + 2016) Studio 8	**Betreuung** Assistenza	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa	Loïal **Afro** Dill	Molina Torres **Hip Hop**
9 – 10 (2013 + 2014) Studio 8	Loïal **Afro** Dill	**Betreuung** Assistenza	Molina Torres **Hip Hop**	Tirendi **Kreativer Tanz** Danza creativa
11 – 12 (2011 + 2012) Studio 5A	Gabaldon **Flamenco** Lagos	Molina Torres **Hip Hop**	Booth **Jazz**	
13 – 14 (2009 + 2010) Studio 5B	Molina Torres **Hip Hop**	Booth **Jazz**	Gabaldon **Flamenco** Lagos	

Sharon Booth
Kanada | Österreich
Canada | Austria

Angeles Gabaldon
Spanien / Spagna

Chantal Loïal
Frankreich / Francia

Yurena Molina Torres
Gran Canaria

Alessandra Tirendi
Italien | Österreich / Italia | Austria

INFO KIDS

KIDS-PAKET
Im Kids-Programm für Kinder von 5 bis 10 Jahren (Pakete 5–6, 7–8 und 9–10) besuchen die Kinder jeden Vormittag drei einstündige Tanzkurse verschiedener Disziplinen. In den Pausen werden sie von pädagogisch ausgebildetem Personal betreut.
Für Jugendliche von 11 bis 14 Jahren (Pakete 11–12 und 13–14) bieten wir ein Tanz-Paket aus drei verschiedenen Kursen an (ohne zusätzliche Betreuung).

KURSORT
Pakete 5-6, 7-8 und 9-10: Studio 8
Grundschule Gries,
Martin-Knoller-Straße 7, Bozen

Pakete 11-12 und 13-14: Studio 5A/5B
Gymnasium „G. Carducci“,
Mancistraße 8, Bozen

ANMELDUNGEN
ab 21. März 2023
→ **Onlineanmeldung:** www.tanzbozen.it
→ **Persönliche Anmeldung** beim Südtiroler Kulturinstitut, Schlernstr. 1, I-39100 Bozen
→ **keine telefonischen Anmeldungen**

BETREUUNG
Die Kinder können von 8 bis 8.30 Uhr gebracht und müssen bis spätestens 13.30 Uhr wieder abgeholt werden (gilt nur für die Pakete 5-6, 7-8, 9-10). **Aus organisatorischen Gründen bitten wir die Kinder des Pakets 7-8 Jahre, an beiden Montagen erst ab 8.45 Uhr einzutreffen.** An allen anderen Tagen der Woche ist ein Eintreffen ab 8 Uhr möglich.

PACCHETTI KIDS
Il programma Kids per bambini dai 5 ai 10 anni (pacchetti 5-6, 7-8 e 9-10) offre la possibilità di frequentare ogni mattina tre lezioni di danza di varie discipline della durata di 1 ora. Nelle pause i bambini vengono seguiti da personale con formazione pedagogica.
Per i ragazzi dagli 11 ai 14 anni (pacchetti 11-12 e 13-14), Bolzano Danza propone un pacchetto comprensivo di tre corsi diversi (senza supervisione).

SEDE DEL CORSO
Pacchetti 5-6, 7-8 e 9-10: studio 8
Scuola elementare Gries,
Via Martin Knoller 7, Bolzano

Pacchetti 11-12 e 13-14: studio 5A/5B
Liceo classico e linguistico "G. Carducci",
Via Manci 8, Bolzano

ISCRIZIONI
dal 21 marzo 2023
→ **Iscrizioni online:** www.bolzanodanza.it
→ **Iscrizioni dirette** presso il Südtiroler Kulturinstitut, Via Sciliar 1, I-39100 Bolzano
→ **non si accettano iscrizioni telefoniche**

ASSISTENZA
I bambini possono essere consegnati dalle ore 8 alle ore 8.30 e ritirati al più tardi alle ore 13.30 (si applica solo ai pacchetti 5-6, 7-8, 9-10). **Nella giornata di lunedì, per ragioni di ordine organizzativo, preghiamo i bambini iscritti al pacchetto 7-8 anni di presentarsi non prima delle ore 8.45.** In tutte le altre giornate è possibile arrivare a partire dalle ore 8.

Die Eltern müssen ihre Kinder persönlich beim Betreuungspersonal abgeben und abholen. **Die tägliche An- und Abmeldung beim Personal ist unbedingt erforderlich!**

KURSGEBÜHREN
→ **Jedes Paket (Mo-Sa):** 165 Euro
→ **Ballettkurs KIDS (Mo-Fr):** 75 Euro
→ **Familienrabatt:** Bei Geschwistern bis zu 14 Jahren wird pro Kind ein Rabatt von 10% gewährt.

VERPFLEGUNG
Die Eltern werden gebeten, den Kindern ausreichend Verpflegung (Getränke, Jause usw.) mitzugeben.

SHOWINGS
Am **Samstag** präsentieren die Kinder ihren Verwandten und Freunden, was sie im Laufe der Woche gelernt haben. Bis zum Beginn der Aufführung verläuft der Unterricht planmäßig. Nach dem Showing gehen die Kinder mit den Eltern nach Hause.
- **PAKET 5-6, 7-8 und 9-10 Jahre:**
  22. und 29. Juli 2023 um 9.30 Uhr im Studio 8.
- **PAKET 11-12 und 13-14 Jahre:**
  nur am 29. Juli 2023 um 11 Uhr im Studio 5 (am 22. Juli stehen die Kids am Abend bei der DanceWorks-Aufführung auf der Bühne. Am Vormittag verlaufen die Tanzstunden planmäßig).

Weitere allgemeine Informationen ab Seite 32.

I genitori sono tenuti a consegnare e ritirare personalmente i loro figli contattando il personale di sorveglianza. **Queste regole di consegna e ritiro valgono tassativamente tutti i giorni!**

QUOTE DI ISCRIZIONE
→ **Ogni pacchetto (lu-sa):** 165 Euro
→ **Danza classica KIDS (lu-ve):** 75 Euro
→ **Sconto famiglia:** alle iscrizioni di fratelli fino ai 14 anni verrà applicato uno sconto del 10% per ogni bambino.

MERENDA
I genitori sono pregati di provvedere in maniera sufficiente alla merenda dei bambini (bevande comprese).

SHOWING
Il **sabato** i ragazzi si esibiranno in un saggio al quale sono cordialmente invitati familiari e amici. Come da programma, anche nei due sabati le lezioni continuano fino all'inizio del saggio. Al termine dello showing i bambini tornano a casa con i genitori.
- **Pacchetti 5-6, 7-8 e 9-10 anni:**
  il 22 e il 29 luglio 2023 alle ore 9.30, studio 8.
- **Pacchetti 11-12 e 13-14 anni:**
  solo il 29 luglio 2023 alle ore 11, studio 5 (il 22 luglio i ragazzi si esibiranno la sera allo spettacolo DanceWorks. La mattina le lezioni si svolgono come da programma).

Ulteriori informazioni generali dalla pag. 32.

TEATRO LA RIBALTA / KUNST DER VIELFALT

"Lo specchio della regina"

von / di Eleonora Chiocchini & Antonio Viganò

ab 6 Jahren / dai 6 anni

Freitag venerdì **21/07/2023** - ore **18.00** Uhr
Samstag sabato **22/07/2023** - ore **11.00** Uhr
Stadttheater / Teatro Comunale

1 FREIKARTE für alle teilnehmenden Kinder (das Ticket ist an der Theaterkassa erhältlich. Begleitpersonen zahlen extra).

1 BIGLIETTO IN OMAGGIO per i bambini partecipanti (da ritirare alla biglietteria del Teatro. I biglietti per gli accompagnatori sono in vendita).

INFO

KURSDAUER

Alle Kurse (inkl. Kids-Ballett) finden von **Montag bis Freitag** statt:

Woche 1:
Montag, 17. Juli bis Freitag, 21. Juli 2023

Woche 2:
Montag, 24. Juli bis Freitag, 28. Juli 2023

Ausnahmen: Kids-Pakete und DanceWorks-Kurse finden auch am Samstag statt (Woche 1: bis Samstag, 22. Juli. Woche 2: bis Samstag, 29. Juli).

Samstag-Specials: Auch heuer bieten wir dreistündige Spezial-Kurse am Samstag, 22. Juli 2023 an (S. 21-23).

ANMELDUNG

ab 21. März 2023

→ **Onlineanmeldung:** www.tanzbozen.it

→ **Persönliche Anmeldung** beim Südtiroler Kulturinstitut, Schlernstr. 1, I-39100 Bozen

→ **es werden keine telefonischen Anmeldungen angenommen**

KURSGEBÜHREN

1 Standardkurs (5 Lektionen à 90 Minuten von Montag bis Freitag) = 105 Euro (wenn nicht anders angegeben).
1 Kids-Paket (vormittags von Montag bis Samstag) = 165 Euro

Rabatt: Ab dem dritten Kurs wird ein Rabatt von 15 Euro pro Kurs gewährt (gilt nicht für die Samstags-Specials).
Familienrabatt: 10% Ermäßigung für Geschwister bis zu 14 Jahren sowie für teilnehmende Eltern und ihre Kinder bis 14 Jahren.

DURATA DELLO STAGE

Tutti i corsi (inclusi quelli di balletto per bambini) si svolgono dal **lunedì al venerdì**:

settimana 1:
da lunedì 17 luglio a venerdì 21 luglio 2023

settimana 2:
da lunedì 24 luglio a venerdì 28 luglio 2023

Eccezione: i pacchetti Kids e i corsi DanceWorks si svolgono anche il sabato (settimana 1: fino a sabato 22 luglio. Settimana 2: fino a sabato 29 luglio).

Gli speciali del sabato: anche quest'anno Bolzano Danza propone corsi speciali di 3 ore nella giornata di sabato 22 luglio 2023 (pag. 21-23).

ISCRIZIONI

dal 21 marzo 2023

→ **Iscrizioni online:** www.bolzanodanza.it

→ **Iscrizioni dirette** presso il Südtiroler Kulturinstitut, Via Sciliar, 1; I-39100 Bolzano

→ **Non si accettano iscrizioni telefoniche**

QUOTE DI ISCRIZIONE

1 corso standard (5 lezioni di 90 minuti da lunedì a venerdì) = 105 Euro (se non diversamente indicato).
1 pacchetto Kids (la mattina dal lunedì al sabato) = 165 Euro

Riduzioni: a partire dal terzo corso verrà applicato uno sconto di 15 Euro (non si applica agli special del sabato).
Sconto famiglia: riduzione del 10% per i fratelli e le sorelle fino ai 14 anni di età e per i genitori che partecipano con i loro figli fino ai 14 anni di età.

Tanzschulrabatt: 10% Ermäßigung für Mitglieder von im Vorfeld festgelegten (lokalen) Tanzschulen, wenn sich mind. 10 Mitglieder der Tanzschule anmelden. Informationen: workshops@tanzbozen.it.
Hinweis: Familienrabatt und Tanzschulrabatt sind nicht kumulierbar.

Sconto scuole di ballo: 10% di sconto per gli allievi di alcune scuole di ballo locali, con iscrizioni di minimo 10 partecipanti.
Per informazioni scrivere a: workshops@bolzanodanza.it.
Attenzione: lo sconto famiglia e lo sconto scuola di danza non sono cumulabili.

ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Die Workshop-Plätze werden erst mit der **Einzahlung** der Kursgebühr **verbindlich** für Sie gebucht. Die **Bezahlung der Kursgebühren muss innerhalb von 2 Wochen nach Reservierung** der Plätze erfolgen.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO

La partecipazione al workshop è **garantita** solo dal **pagamento** della quota di iscrizione.
Il **pagamento delle quote di partecipazione ai corsi deve essere effettuato entro 2 settimane dalla prenotazione**.

ZAHLUNGSMÖGLICHKEITEN

Banküberweisung auf das Konto des Südtiroler Kulturinstituts

→ bei der Raiffeisenkasse Bozen
IBAN IT 14A 08081 11600 000300032026
Swift/BIC: RZS BIT 21003

→ bei der Südtiroler Sparkasse
IBAN IT 59K 06045 11613 000000167000
Swift/BIC: CR BZIT 2B059

→ bei der Südtiroler Volksbank
IBAN IT 83J 05856 11602 051571271246
Swift/BIC: BPAAIT 2B051

Bitte als **Zahlungsgrund „Tanz Bozen"** sowie **Vor- und Nachname** angeben.

Kreditkarte
Bei Onlineanmeldung besteht die Möglichkeit, die Kursgebühr mittels Kreditkarte zu bezahlen. Der entsprechende Link wird Ihnen mit der Auftragsbestätigung per E-Mail geschickt.

Bankomat- oder Kreditkarte
direkt im Südtiroler Kulturinstitut

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Bonifico bancario sul conto intestato a Südtiroler Kulturinstitut

→ presso la Cassa Rurale di Bolzano
IBAN IT 14A 08081 11600 000300032026
Swift/BIC: RZS BIT 21003

→ presso la Cassa di Risparmio
IBAN IT 59K 06045 11613 000000167000
Swift/BIC: CR BZIT 2B059

→ presso la Banca Popolare
IBAN IT 83J 05856 11602 051571271246
Swift/BIC: BPAAIT 2B051

Nella causale indicare **"Bolzano Danza" e nome e cognome.**

Carta di credito
Per le iscrizioni online è possibile il pagamento con carta di credito. ll link verrà inoltrato per e-mail insieme alla conferma di iscrizione.

Bancomat o carta di credito
direttamente al Südtiroler Kulturinstitut

KURSORTE

Studio 1 und 2 und Kursbüro: Marcelline-Institut, Marcellinenstr. 1

Studio 3 und 4: Sportzone Talfer, Cadornastr. 27

Studio 5A/5B: Gymnasium „G. Carducci", Mancistr. 8

Studio 6: Gymnasium „W.v.d. Vogelweide", A.-Diaz-Str. 34 (Eingang Turnhalle in der Wentergasse)

Studio 7: Fachoberschule für Bauwesen „P. Anich", Fagenstr. 8

Studio 8: Grundschule Gries, Martin-Knoller-Str. 7

Der Wechsel zwischen den Studios ist zu Fuß in 5 bis 15 Minuten möglich.

SEDI DEI CORSI

Studio 1 e 2 e Segreteria Corsi: Istituto Marcelline, Via delle Marcelline 1

Studio 3 e 4: Zona sportiva Talvera, Via Cadorna 27

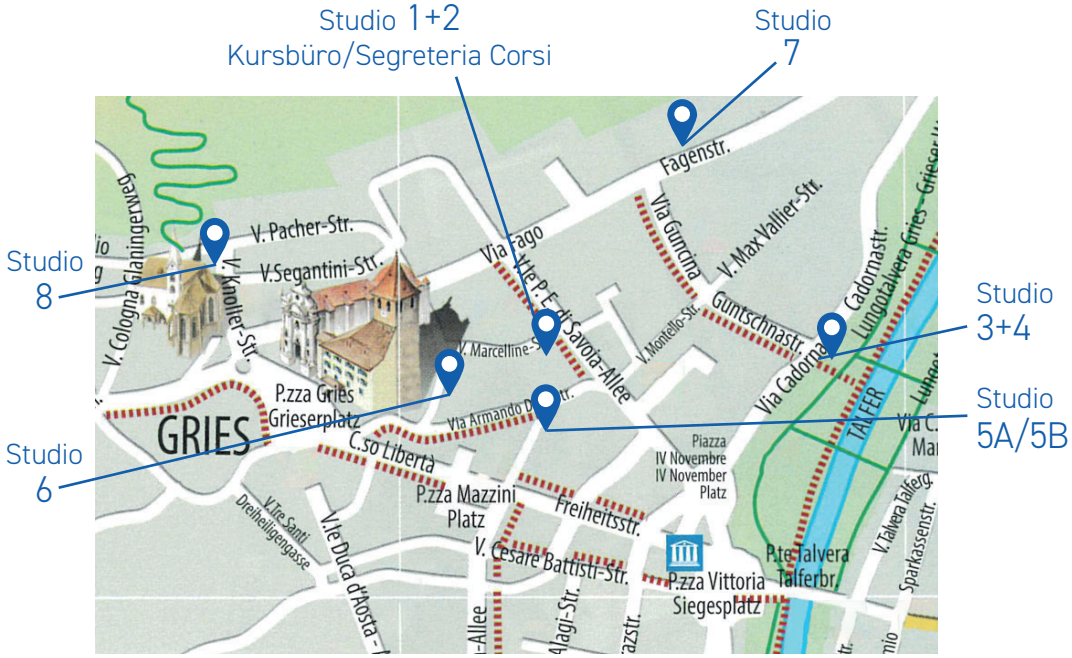
Studio 5A/5B: Liceo "Carducci", Via Manci 8

Studio 6: Liceo "W.v.d. Vogelweide", Via A. Diaz 34 (l'ingresso alla palestra si trova in vicolo Wenter)

Studio 7: Istituto tecnico "P. Anich", Via Fago 8

Studio 8: Scuola elementare Gries, Via Martin Knoller 7

Le sedi dei corsi distano tra loro dai 5 ai 15 minuti a piedi.



FAHRRÄDER / PARKEN

In Nähe der Studios gibt es wenig öffentliche Parkplätze. Es wird empfohlen, mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen und/oder mit dem Fahrrad zu den Studios zu fahren. Die Gemeinde Bozen bietet einen Bike-Sharing-Dienst an.

BICICLETTE / PARCHEGGI AUTO

Nelle vicinanze delle sedi dei corsi i parcheggi pubblici sono limitati. Si consiglia pertanto di raggiungere Bolzano con i mezzi di trasporto pubblici o di recarsi a lezione in bicicletta. Bici Bolzano è il progetto di "bike-sharing" promosso dal Comune di Bolzano.

VERLEIH: Bei **Sportservice Erwin Stricker / Südtirol Rad** können Teilnehmer*innen von Tanz Bozen Fahrräder zu einem vergünstigten Preis mieten (nach Vorweis des Teilnahmeausweises). Kosten: 66 € für 5 Tage; 75 € für 6 Tage. Weitere Infos: www.tanzbozen.it.

TEILNAHMEAUSWEIS

Der Teilnahmeausweis muss **VOR** Beginn der ersten Unterrichtseinheit abgeholt werden. Er ist hier erhältlich:

→ **von 3. bis 14. Juli:** Südtiroler Kulturinstitut (Waltherhaus), Schlernstr. 1, Bozen (2. Stock; Mo–Fr 9–12 Uhr und Mo–Do 14–17 Uhr).

→ **am Sonntag, 16. und Sonntag, 23. Juli:** Waltherhaus (Foyer), Schlernstr. 1, Bozen (18–20 Uhr; beim „Meet&Greet").

→ **von 17. bis 22. Juli sowie am 24. Juli:** Kursbüro, Marcellinenstr. 1.

Achtung: Die Kurse sind ohne gültigen Teilnahmeausweis nicht zugänglich! Bitte zeigen Sie diesen bei jedem Eintritt in die Halle der jeweiligen Aufsichtsperson unaufgefordert vor.

KURSBÜRO

Geöffnet von 17. bis 28. Juli 2023:
Mo–Fr, 8.30–18.45 Uhr / Sa, 22. Juli, 9–14 Uhr
Marcelline-Institut, Marcellinenstr. 1, Bozen.
Tel. +39 333 5056378.

KURSNIVEAU

Falls nicht anders angegeben, können alle Kurse **ab 14 Jahren** besucht werden.

→ **Niveau 0:** ohne Vorkenntnisse
→ **Niveau A:** mit Grundkenntnissen
→ **Niveau B:** mäßig Fortgeschrittene
→ **Niveau C:** sehr Fortgeschrittene; Tänzer*innen in Ausbildung; Profis

Niveau ⓘ („Inclusive"): Kurse, die allen offen stehen, unabhängig von Beeinträchtigungen oder Fähigkeiten (**Dance for Health** mit Fabiana

NOLEGGIO: Sportservice Erwin Stricker/Bici Alto Adige offre ai partecipanti di Bolzano Danza il noleggio di biciclette a prezzo ridotto (presentando la tessera di partecipazione). Tariffe: 66 € per 5 giorni; 75 € per 6 giorni. Altre informazioni: www.bolzanodanza.it.

TESSERA DI PARTECIPAZIONE

Va ritirata **PRIMA** della prima ora di lezione di danza.
La tessera è disponibile:

→ **dal 3 al 14 luglio:** Südtiroler Kulturinstitut (Waltherhaus), Via Sciliar 1, Bolzano (2° piano; lu–ve ore 9–12 e lu–gio ore 14–17).

→ **domenica 16 e domenica 23 luglio:** Casa della Cultura (Waltherhaus, Foyer), Via Sciliar 1, Bolzano (ore 18–20; al "Meet&Greet").

→ **dal 17 al 22 luglio e il 24 luglio:** Segreteria dei Corsi, Via delle Marcelline 1.

Attenzione: senza la tessera di partecipazione non è possibile accedere ai corsi! La tessera va esibita al personale di sorveglianza ad ogni ingresso in palestra.

SEGRETERIA DEI CORSI

Aperta dal 17 al 28 luglio 2023:
lu–ve, ore 8.30–18.45 / sa, 22 luglio, ore 9–14
Istituto Marcelline, Via delle Marcelline 1, Bolzano.
Tel +39 333 5056378.

IL LIVELLO DEI CORSI

Se non diversamente indicato, tutti i corsi sono aperti a partire **dai 14 anni.**

→ **Livello 0:** principianti assoluti
→ **Livello A**: principianti con preparazione base
→ **Livello B:** livello intermedio
→ **Livello C:** molto progrediti, ballerini in fase di formazione, ballerini professionisti

Livello ⓘ ("Inclusive"): corsi aperti a tutti i partecipanti, indipendentemente dalle loro abilità o diverse abilità (**Dance for Health** con Fabiana

Pastorini und **Gaga/people** mit Erez Zohar).

Für Kinder und Jugendliche von 5 bis 14 Jahren werden spezielle Kids-Pakete angeboten (siehe Seite 28/29).

Für die Ballettkurse gelten folgende Angaben:
→ **Niveau A:** ab 12 Jahren mit mind. 2 Jahren Balletterfahrung
→ **Niveau B:** ab 13 Jahren mit mind. 3 Jahren Balletterfahrung
→ **Niveau C:** ab 14 Jahren mit mind. 5 Jahren Balletterfahrung
Allen Kindern von 8–12 Jahren empfehlen wir den Besuch der speziellen **Ballettkurse für Kinder** in der ersten Woche.

KURSWECHSEL
Kurswechsel können **nur am Montag** der jeweiligen Woche vorgenommen werden (je nach Verfügbarkeit der Plätze). Bitte kommen Sie dafür **unbedingt ins Kursbüro** und bringen Sie Ihren Teilnahmeausweis mit.
Das Kursbüro ist an **beiden Montagen bis 19 Uhr** geöffnet.

SCHNUPPERSTUNDEN
Am Mo, 17. Juli und am Mo, 24. Juli können Schnupperstunden besucht werden (Buchung nur montags im Kursbüro möglich; Gebühr: 20 € pro Schnupperstunde). Dies gilt nur für Kurse, in denen noch freie Plätze verfügbar sind. Sollte Ihnen die Einheit gefallen haben, können Sie sich im Anschluss an die Schnupperstunde im Kursbüro für den gesamten Kurs anmelden. Die bereits bezahlte Stunde wird vom Gesamtbetrag abgezogen.
Ausgenommen sind: Kids-Pakete, Pädagogik-Seminare, DanceWorks, Samstags-Specials und Gaga-Kurse.

TEILNAHMEBESTÄTIGUNGEN
Sie sind auf Anfrage ab Donnerstag der jeweiligen Kurswoche im Kursbüro erhältlich.

Pastorini e **Gaga/people** con Erez Zohar).

Per bambini e ragazzi dai 5 ai 14 anni il programma include speciali Pacchetti Kids (vedi pag. 28/29).

Indicazioni per i corsi di danza classica:
→ **Livello A:** a partire dai 12 anni con almeno 2 anni di esperienza
→ **Livello B:** a partire dai 13 anni con almeno 3 anni di esperienza
→ **Livello C:** a partire dai 14 anni con almeno 5 anni di esperienza
Ai ragazzi fra gli 8 e i 12 anni si consiglia la frequenza dei corsi di **danza classica per bambini** nella prima settimana.

CAMBIO CORSO
Disponibilità permettendo è possibile cambiare corso. I cambi possono essere effettuati **solo nella giornata di lunedì** della relativa settimana del corso stesso. Si prega di **presentarsi alla segreteria dei corsi** muniti di tessera di partecipazione. La segreteria è aperta **fino alle 19.00 nei due lunedì** di festival.

LEZIONI DI PROVA
Lunedì 17 luglio e lunedì 24 luglio è possibile accedere a un'ora di prova (prenotazione solo lunedì alla segreteria dei corsi, pagando 20 euro per una lezione). L'offerta è valida esclusivamente per i corsi con disponibilità di posti. Se il corso piace e si desidera continuare, dopo l'ora di prova ci si può iscrivere per l'intera settimana. L'ora già pagata verrà detratta dal costo complessivo del corso.
Non sono previste ore di prova per i pacchetti Kids, i seminari, i DanceWorks, gli special del sabato e i corsi di Gaga.

ATTESTATI DI PARTECIPAZIONE
Previa richiesta, gli attestati possono essere ritirati presso la segreteria a partire dal giovedì della relativa settimana di corso. Chi partecipa a

Teilnehmer*innen beider Wochen erhalten die Bestätigung ab Donnerstag, 27. Juli.

FOTO/VIDEO
Es ist strengstens verboten, während der Kurse zu fotografieren und zu filmen. Zugelassen sind nur vom Veranstalter beauftragte Fotograf*innen oder (Presse-)Filmteams. Teilnehmer*innen können ausschließlich am letzten Kurstag und nur bei dem von ihnen selbst besuchten Kurs für den Eigengebrauch Fotos und Videos machen. Bitte fragen Sie vorher die jeweiligen Dozent*innen um ihr Einverständnis und informieren Sie die Anwesenden. Jede Form der Veröffentlichung von Fotos oder Videos ist verboten.

DRESSCODE
Der Veranstalter stellt KEINE passenden Kleidungsstücke, Schuhe oder Matten zur Verfügung. Die Teilnehmer*innen sind gebeten, diese bei Bedarf selbst mitzubringen.

STIPENDIEN
Wir bieten auch heuer verschiedene Stipendien an: Während des Festivals werden Kursteilnehmer*innen ausgewählt, die im Laufe des Jahres in den Tanzschulen unserer Dozent*innen kostenlos Workshops besuchen können (Anreise, Unterkunft, Verpflegung auf eigene Kosten).
Infos ab Juni auf www.tanzbozen.it.

STORNOGEBÜHR UND -REGELUNGEN
Bei Rücktritt bis 14 Tage vor Kursbeginn werden 50% der Kursgebühr rückerstattet. Bei Rücktritt nach dieser Frist werden 50% der Kursgebühren nur bei Vorweis eines ärztlichen Zeugnisses rückerstattet. Bei Nichterscheinen zum Kursbeginn oder wenn der Kurs vorzeitig verlassen wird, ist keine Rückvergütung möglich. Nur im Falle einer Absage des Kurses durch den Veranstalter wird die gesamte Gebühr rückerstattet. Der Antrag auf Rückerstattung muss schriftlich erfolgen.

entrambe le settimane potrà ritirarli da giovedì 27 luglio.

FOTO/VIDEO
Durante i corsi è severamente vietato filmare e fotografare. Sono ammessi esclusivamente i fotografi e gli operatori televisivi della stampa nonché quelli incaricati dall'organizzatore. I partecipanti potranno scattare fotografie e fare riprese ad uso personale soltanto nell'ultima giornata del corso da loro frequentato. Prima di procedere, i partecipanti sono tenuti a chiedere l'autorizzazione al docente e ad informare gli altri partecipanti. La pubblicazione di foto e video è severamente vietata in qualsiasi forma.

ABBIGLIAMENTO
L'organizzatore del corso NON fornisce capi di abbigliamento, scarpe o tappetini. I partecipanti sono pregati di provvedere autonomamente.

BORSE DI STUDIO
Anche quest'anno offriamo borse di studio: durante il festival, verranno selezionati singoli partecipanti che durante l'anno potranno frequentare workshop gratuiti presso le scuole di danza dei nostri docenti (spese di trasferta, vitto e alloggio a proprio carico).
Informazioni: a partire da giugno al sito www.tanzbozen.it.

DIRITTO DI RECESSO
In caso di disdetta fino a 14 giorni prima dell'inizio del corso verrà restituito il 50% dell'importo versato. Oltre questa scadenza il rimborso del 50% della quota versata è possibile solo dietro presentazione di certificato medico. Non sono previsti rimborsi in caso di mancata partecipazione al corso o di abbandono anticipato dello stesso. L'intero importo verrà restituito solo in caso di cancellazione del corso. La richiesta di rimborso deve essere fatta per iscritto.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Es werden nur Anmeldungen mit erfolgter Zahlung der Kursgebühr berücksichtigt.
2. Bei Minderjährigen muss die Anmeldung von den Eltern bzw. Erziehungsberechtigten durchgeführt werden.
3. Die Vergabe der Plätze erfolgt nach dem Zeitpunkt der Anmeldungen. Die Teilnehmer*innenzahl ist begrenzt.
4. **Die Teilnahme geschieht auf eigenes Risiko.** Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Körper- und Sachschäden. Teilnehmer*innen, die mutwillig Schäden in den Kursräumen verursachen, werden zur Rechenschaft gezogen.
5. **Die Teilnehmer*innen geben ihr Einverständnis zur Verwendung der von ermächtigen Personen während der Kurse gemachten Fotos und Videos für Informations- und Werbezwecke der Veranstaltung.**
6. Die Organisationsleitung behält sich vor, **Kurse nur bei einer Mindestzahl von sechs Angemeldeten abzuhalten** und Teilnehmer*innen, die sich für einen Kurs angemeldet haben, der nicht ihrem tänzerischen Niveau entspricht, nach Rücksprache in einen anderen Kurs einzuteilen.

DATENSCHUTZ

Die personenbezogenen Daten werden unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen des Gesetzes Nr. 679/2016 verarbeitet. Inhaber der Datenbank ist das Südtiroler Kulturinstitut mit Sitz in Bozen, Schlernstr. 1. Die vollständige Datenschutzinformationsmitteilung ist auf www.tanzbozen.it/kurse einsehbar.

CONDIZIONI D'ISCRIZIONE

1. Sono ritenute valide solo le iscrizioni corredate della ricevuta di pagamento.
2. L'iscrizione di minori deve essere effettuata dai genitori o da chi ne fa le veci.
3. Il numero dei partecipanti è limitato. L'assegnazione dei posti consegue all'avvenuta iscrizione.
4. **La partecipazione è a proprio rischio e pericolo.** L'organizzatore declina ogni responsabilità per eventuali danni fisici o materiali. I partecipanti rispondono dei danni causati intenzionalmente.
5. **I partecipanti acconsentono all'utilizzo di foto e video realizzati da persone autorizzate durante i corsi a scopo informativo e pubblicitario dell'evento.**
6. L'organizzazione si riserva **di disdire corsi qualora il numero dei partecipanti sia inferiore a 6** e di cambiare corso ai partecipanti iscritti a corsi non idonei al loro effettivo livello di preparazione indirizzandoli verso un corso più adatto (previa consultazione).

TRATTAMENTO DEI DATI

I dati personali verranno trattati in conformità alla vigente legge n° 679/2016. Titolare della banca dati è il Südtiroler Kulturinstitut con sede a Bolzano, via Sciliar 1. L'informativa sulla protezione dei dati personali è disponibile al sito www.tanzbozen.it/it/corsi.

Bolzano Bozen

SÜDTIROL

La danza è la vostra passione e cultura, storia e paesaggi sono nelle vostre corde?

Volete sapere di più sulla città di Bolzano ed organizzare al meglio il vostro soggiorno nella porta delle Dolomiti? Venite a trovarci **all'Infopoint** dell'Azienda di Soggiorno di Bolzano. Il nostro staff sarà lieto di aiutarvi!

Tanzen ist Ihre Leidenschaft und Kultur, Geschichte und Landschaft sind auch Ihr Ding?

Möchten Sie mehr über die Stadt Bozen erfahren und Ihren Aufenthalt im Tor zu den Dolomiten optimal organisieren? Besuchen Sie uns am **Infopoint** des Bozner Verkehrsamtes. Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen gerne weiter!

Dancing is your passion and culture, history and landscapes are also your thing?

Would you like to learn more about the city of Bolzano Bozen and organize your stay in the gateway to the Dolomites in the best possible way? Visit us at the **information point** of the Bolzano Tourist Office. Our staff will be glad to help you!

Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen
Via Alto Adige 60 Südtiroler Straße, 39100 Bolzano Bozen
T 0471 307000, info@bolzano-bozen.it, www.bolzano-bozen.it

In un ambiente completamente rinnovato e tecnologico inaugurato nel 2019 e in un clima improntato alla condivisione, dove si mette al centro la persona e un'armonica preparazione culturale, trovano posto:

SCUOLA DELL'INFANZIA
SCUOLA PRIMARIA
SCUOLA SECONDARIA DI 1. GRADO
LICEO LINGUISTICO EUROPEO-ORIENTALE QUADRIENNALE

Dai 3 ai 18 anni, dalla Scuola dell'infanzia alla secondaria di 2. Grado, si accompagnano gli alunni nello sviluppo graduale del plurilinguismo: italiano, tedesco, inglese. Per la secondaria di II grado l'offerta si amplifica aggiungendo altre due lingue a scelta tra francese, spagnolo, russo e cinese.

Diploma di maturità a 18 anni valido per l'accesso a qualsiasi Università

Soggiorni-studio all'estero

Preparazione alle certificazioni linguistiche

ISTITUTO PARITARIO CATTOLICO PLURICOMPRENSIVO

a Bolzano dal 1935
Viale Principe Eugenio di Savoia nr.7

Vollständig renoviert und mit modernster Technik ausgerüstet, wurde das Institut 2019 eingeweiht. Die Schulausbildung findet in einer Atmosphäre des Austauschs statt, in der individuelle Förderung im Mittelpunkt steht. Es gibt folgende Schultypen:

www.marcellinebolzano.it
segreteria@marcellinebolzano.it
dirigentecomprensivo@marcellinebolzano.it
0471 27 00 78

KINDERGARTEN
GRUNDSCHULE
MITTELSCHULE
VIERJÄHRIGE OBERSCHULE MIT SCHWERPUNKT AUF EUROPÄISCH-ORIENTALISCHE SPRACHEN

Im Alter von 3 bis 18 Jahren, vom Kindergarten bis zur Mittelschule, werden die Schüler bei der schrittweisen Entwicklung der Mehrsprachigkeit begleitet: Italienisch, Deutsch, Englisch. In der Oberschule wird das Angebot um zwei weitere Sprachen erweitert: es kann aus Französisch, Spanisch, Russisch und Chinesisch gewählt werden. Die Maturaprüfung wird im Alter von 18 Jahren abgelegt. Sie ermöglicht den Zugang zu jeder Universität. Studienaufenthalte im Ausland sowie Vorbereitung auf Sprachzertifikate runden das Angebot ab.

STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

TANZ BOZEN 2023 BOLZANO DANZA FESTIVAL

14-28/07

www.bolzanodanza.it
www.tanzbozen.it

Programma online dal
Programm online ab
11/05/2023

Prevendita / Kartenverkauf

ABBONAMENTI / ABONNEMENTS:
in vendita dal / Verkauf ab **11/05/2023**

BIGLIETTI SINGOLI / EINZELTICKETS:
in vendita dal / Verkauf ab **23/05/2023**

Teatro Comunale di Bolzano / Stadttheater Bozen
T +39 0471 053800

FONDAZIONE HAYDN
DI BOLZANO E TRENTO

STIFTUNG HAYDN
VON BOZEN UND TRIENT